

ACTOS ADOPTADOS POR INSTÂNCIAS CRIADAS POR ACORDOS INTERNACIONAIS

DECISÃO N.º 2/2011 DO COMITÉ MISTO UE-SUIÇA CRIADO PELO ARTIGO 14.º DO ACORDO ENTRE A COMUNIDADE EUROPEIA E OS SEUS ESTADOS-MEMBROS, POR UM LADO, E A CONFEDERAÇÃO SUÍÇA, POR OUTRO, SOBRE A LIVRE CIRCULAÇÃO DE PESSOAS

de 30 de Setembro de 2011

que substitui o anexo III (Reconhecimento mútuo das qualificações profissionais)

(2011/702/UE)

O COMITÉ MISTO,

Tendo em conta o Acordo entre a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Confederação Suíça, por outro, sobre a livre circulação de pessoas ⁽¹⁾ (a seguir designado «Acordo»), nomeadamente os artigos 14.º e 18.º,

Tendo em conta o Protocolo do Acordo, no que diz respeito à participação, como Partes Contratantes, da República da Bulgária e da Roménia na sequência da sua adesão à União Europeia ⁽²⁾, nomeadamente o artigo 4.º, n.º 2,

Considerando o seguinte:

- (1) O Acordo foi assinado em 21 de Junho de 1999 e entrou em vigor em 1 de Junho de 2002.
- (2) O anexo III (Reconhecimento mútuo das qualificações profissionais) do Acordo foi alterado pela última vez pela Decisão n.º 1/2004 do Comité Misto UE-Suíça ⁽³⁾ e deverá ser actualizado para tomar em consideração os novos actos jurídicos da União Europeia («UE») que foram adoptados desde 2004, em especial a Directiva 2005/36/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 7 de Setembro de 2005, relativa ao reconhecimento das qualificações profissionais ⁽⁴⁾.
- (3) O anexo III do Acordo deverá ser adaptado para ter em conta a adesão da República da Bulgária e da Roménia à UE em 1 de Janeiro de 2007.
- (4) Por conseguinte, por razões de clareza e racionalidade, o anexo III do Acordo deverá ser consolidado e substituído por um novo anexo.

(5) A Suíça estabelecerá, nos termos da Directiva 93/16/CEE do Conselho, de 5 de Abril de 1993, destinada a facilitar a livre circulação dos médicos e o reconhecimento mútuo dos seus diplomas, certificados e outros títulos ⁽⁵⁾ e da Directiva 2005/36/CE, uma única qualificação profissional e um único título profissional para os médicos generalistas, que serão idênticos para todos os médicos generalistas já ou futuramente em exercício.

(6) A fim de assegurar a aplicação eficaz da Directiva 2005/36/CE entre as Partes Contratantes, a Comissão continuará a cooperar estreitamente com a Suíça e, em especial, continuará a assegurar uma consulta adequada dos peritos suíços,

ADOPTOU A PRESENTE DECISÃO:

Artigo 1.º

O anexo III (Reconhecimento mútuo das qualificações profissionais) do Acordo é substituído pelo texto constante do anexo da presente decisão.

Artigo 2.º

A Suíça aplica sem restrições os direitos adquiridos previstos na Directiva 2005/36/CE, sob reserva das condições fixadas na presente decisão e no seu anexo.

Artigo 3.º

A presente decisão é redigida nas línguas alemã, búlgara, checa, dinamarquesa, eslovaca, eslovena, espanhola, estónia, finlandesa, francesa, grega, húngara, inglesa, italiana, letã, lituana, maltesa, neerlandesa, polaca, portuguesa, romena e sueca, fazendo igualmente fé qualquer dos textos.

Artigo 4.º

A presente decisão entra em vigor no dia seguinte ao da notificação pela Suíça da conclusão dos seus procedimentos internos necessários à execução da presente decisão.

⁽¹⁾ OJ L 114, 30.4.2002, p. 6.

⁽²⁾ OJ L 124, 20.5.2009, p. 53.

⁽³⁾ OJ L 352, 27.11.2004, p. 129.

⁽⁴⁾ OJ L 255, 30.9.2005, p. 22.

⁽⁵⁾ OJ L 165, 7.7.1993, p. 1.

É aplicada a título provisório a partir do primeiro dia do segundo mês após a sua adopção, com excepção do título II da Directiva 2005/36/CE, que é aplicável a partir da data de entrada em vigor da presente decisão.

Caso a notificação a que se refere o primeiro parágrafo não seja efectuada no prazo de 24 meses a contar da adopção da presente decisão, esta caduca.

Feito em Bruxelas, em 30 de Setembro de 2011.

Pelo Comité Misto

O Presidente

Gianluca GRIPPA

ANEXO

«ANEXO III

RECONHECIMENTO MÚTUO DAS QUALIFICAÇÕES PROFISSIONAIS**(Diplomas, certificados e outros títulos)**

1. As Partes Contratantes acordam em aplicar entre si, no domínio do reconhecimento mútuo das qualificações profissionais, os actos jurídicos e comunicações da União Europeia ("UE") a que é feita referência na secção A do presente anexo, em conformidade com o âmbito de aplicação do Acordo.
2. Salvo disposição em contrário, o termo "Estado(s)-Membro(s)", que figura nos actos citados na secção A do presente Anexo, aplica-se, além dos Estados abrangidos pelos actos jurídicos da UE em questão, à Suíça.
3. Para efeitos da aplicação do presente anexo, as Partes Contratantes tomam conhecimento dos actos jurídicos da UE citados na secção B do presente anexo.

SECÇÃO A: ACTOS A QUE SE FAZ REFERÊNCIA

- 1a. **32005 L 0036:** Directiva 2005/36/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 7 de Setembro de 2005, relativa ao reconhecimento das qualificações profissionais (JO L 255 de 30.9.2005, p. 22),

alterada pela regulamentação seguinte:

- Directiva 2006/100/CE do Conselho, de 20 de Novembro de 2006, que adapta determinadas directivas no domínio da livre circulação de pessoas, em virtude da adesão da Bulgária e da Roménia (JO L 363 de 20.12.2006, p. 141),
- Regulamento (CE) n.º 1430/2007 da Comissão, de 5 de Dezembro de 2007, que altera os anexos II e III da Directiva 2005/36/CE do Parlamento Europeu e do Conselho relativa ao reconhecimento das qualificações profissionais (JO L 320 de 6.12.2007, p. 3),
- Regulamento (CE) n.º 755/2008 da Comissão, de 31 de Julho de 2008, que altera o anexo II da Directiva 2005/36/CE do Parlamento Europeu e do Conselho relativa ao reconhecimento das qualificações profissionais (JO L 205 de 1.8.2008, p. 10),
- Regulamento (CE) n.º 279/2009 da Comissão, de 6 de Abril de 2009, que altera o anexo II da Directiva 2005/36/CE do Parlamento Europeu e do Conselho relativa ao reconhecimento das qualificações profissionais (JO L 93 de 7.4.2009, p. 11),
- Regulamento (UE) n.º 213/2011 da Comissão, de 3 de Março de 2011, que altera os anexos II e V da Directiva 2005/36/CE do Parlamento Europeu e do Conselho relativa ao reconhecimento das qualificações profissionais (JO L 59 de 4.3.2011, p. 4),
- Notificação de títulos de qualificação em arquitectura (JO C 332 de 30.12.2006, p. 35),
- Notificação de títulos no domínio da arquitectura (JO C 148 de 24.6.2006, p. 34),
- Notificação de títulos no domínio da arquitectura (JO C 3 de 6.1.2006, p. 12),
- Comunicação da Comissão — Notificação de títulos de dentista especialista (JO C 165 de 19.7.2007, p. 18),
- Comunicação da Comissão — Notificação de títulos de médico especialista e médico generalista (clínica geral) (JO C 165 de 19.7.2007, p. 13),
- Comunicação da Comissão — Notificação de títulos de formação de médicos especialistas, enfermeiros responsáveis por cuidados gerais, dentistas especialistas, parteiras e arquitectos (JO C 137 de 4.6.2008, p. 8),
- Comunicação — Notificação de títulos de formação — Directiva 2005/36/CE relativa ao reconhecimento das qualificações profissionais (Anexo V) (JO C 322 de 17.12.2008, p. 3),

- Comunicação da Comissão — Notificação das associações ou organizações profissionais que preenchem as condições do n.º 2 do artigo 3.º, incluídas no anexo I da Directiva 2005/36/CE (JO C 111 de 15.5.2009, p. 1),
 - Comunicação da Comissão — Notificação de títulos de formação — Directiva 2005/36/CE relativa ao reconhecimento das qualificações profissionais (Anexo V) (JO C 114 de 19.5.2009, p. 1),
 - Comunicação da Comissão — Notificação de títulos de formação — Directiva 2005/36/CE relativa ao reconhecimento das qualificações profissionais (Anexo V) (JO C 279 de 19.11.2009, p. 1),
 - Comunicação da Comissão — Notificação de títulos de formação — Directiva 2005/36/CE relativa ao reconhecimento das qualificações profissionais (Anexo V) (JO C 129 de 19.5.2010, p. 3),
 - Comunicação da Comissão — Notificação de títulos de formação — Directiva 2005/36/CE relativa ao reconhecimento das qualificações profissionais (Anexo V) (JO C 337 de 14.12.2010, p. 10),
 - Rectificação à Directiva 2005/36/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 7 de Setembro de 2005, relativa ao reconhecimento das qualificações profissionais (JO L 271 de 16.10.2007, p. 18).
 - Rectificação à Directiva 2005/36/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 7 de Setembro de 2005, relativa ao reconhecimento das qualificações profissionais (JO L 93 de 4.4.2008, p. 28).
- b. Para efeitos do presente Acordo, a Directiva 2005/36/CE deve ser adaptada do seguinte modo:
1. Os procedimentos previstos nos artigos seguintes da directiva não são aplicáveis entre as Partes Contratantes:
 - Artigo 3.º, n.º 2, terceiro parágrafo — procedimento de actualização do anexo I da directiva,
 - Artigo 11.º, alínea c), subalínea ii), última frase — procedimento de actualização do anexo II da directiva,
 - Artigo 13.º, n.º 2, terceiro parágrafo — procedimento de actualização do anexo III da directiva,
 - Artigo 14.º, n.º 2, segundo e terceiro parágrafos — procedimento em caso de derrogação da disposição que permite ao migrante optar entre o estágio de adaptação e a prova de aptidão,
 - Artigo 15.º, n.º 2 e n.º 5 — procedimento de adopção ou revogação das plataformas comuns,
 - Artigo 20.º — procedimento de alteração do anexo IV da directiva,
 - Artigo 21.º, n.º 6, segundo parágrafo — procedimento de actualização dos conhecimentos e competências,
 - Artigo 21.º, n.º 7 — procedimento de actualização do anexo V da directiva,
 - Artigo 25.º, n.º 5 — procedimento de actualização dos períodos mínimos de formação de médico especialista,
 - Artigo 26.º, segundo parágrafo — procedimento de inserção de novas especializações médicas,
 - Artigo 31.º, n.º 2, segundo parágrafo — procedimento de actualização da formação de enfermeiro responsável por cuidados gerais,
 - Artigo 34.º, n.º 2, segundo parágrafo — procedimento de actualização da formação de dentista,
 - Artigo 35.º, n.º 2, terceiro parágrafo — procedimento de actualização dos períodos mínimos de formação de dentista especialista,
 - Artigo 38.º, n.º 1, segundo parágrafo — procedimento de actualização da formação de veterinário,
 - Artigo 40.º, n.º 1, terceiro parágrafo — procedimento de actualização da formação de parteira,
 - Artigo 44.º, n.º 2, segundo parágrafo — procedimento de actualização da formação de farmacêutico,
 - Artigo 46.º, n.º 2 — procedimento de actualização dos conhecimentos e competências dos arquitectos
 - Artigo 61.º – Cláusula de derrogação

2. No artigo 56.º, os n.ºs 3 e 4 são aplicados do seguinte modo:

A Comissão comunica aos Estados-Membros as informações relativas às autoridades competentes e ao coordenador designado pela Suíça, logo que esta lhe tenha transmitido tais informações, enviando cópia ao Comité Misto.

3. No artigo 57.º, o segundo parágrafo é aplicado do seguinte modo:

O coordenador designado pela Suíça informa a Comissão, enviando cópia ao Comité Misto.

4. O artigo 63.º não é aplicável. Contudo, o coordenador suíço designado pela Suíça em conformidade com o artigo 56.º da Directiva 2005/36/CE informa a Comissão, enviando cópia ao Comité Misto, da legislação adoptada com base nos actos jurídicos e nas comunicações referidas no ponto 1a. Os artigos 58.º e 64.º não são aplicáveis.

c. Ao anexo II, ponto 1, da Directiva é aditado o seguinte texto:

"na Suíça:

— Opticien diplômé, diplomierter Augenoptiker, ottico diplomato (Óptico-optometrista titular de um diploma federal de ensino e formação profissional de nível superior)

Exige um mínimo de 17 anos de ensino, incluindo pelo menos nove anos de ensino básico, quatro anos de ensino e formação profissional ministrada em parte no local de trabalho e em parte numa instituição profissional, seguidos de uma aprendizagem ou estágio profissional de quatro anos, dos quais dois anos podem ser utilizados para realizar uma formação privada a tempo inteiro e, por último, um exame profissional de nível superior. Esta formação autoriza o titular a adaptar lentes de contacto ou a efectuar testes oculares de forma independente ou na qualidade de assalariado.

— Audioprothésiste avec brevet fédéral, Hörgeräte-Akustiker mit eidg. Fachausweis, audioprotesista con attestato professionale federale (Audio-protésico titular de um certificado federal avançado de ensino e formação profissional de nível superior)

Exige um mínimo de 15 anos de estudos, incluindo, pelo menos, nove anos de ensino básico, um mínimo de três anos de ensino e formação profissional ministrada em parte no local de trabalho e em parte numa instituição profissional, seguidos de uma aprendizagem ou estágio profissional de três anos, incluindo ensino privado e, por último, um exame profissional. Esta formação autoriza o titular a exercer esta profissão de forma independente ou na qualidade de assalariado.

— Bottier-orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädie-Schuhmachermeister, calzolaio ortopedico diplomato (Técnico de calçado ortopédico titular de um diploma federal de ensino e formação profissional de nível superior)

Exige um mínimo de 17 anos de estudos, incluindo, pelo menos, nove anos de ensino básico, um mínimo de quatro anos de ensino e formação profissional ministrada em parte no local de trabalho e em parte numa instituição profissional, seguidos de uma aprendizagem ou estágio profissional de quatro anos, incluindo ensino privado e, por último, um exame profissional de nível superior. Esta formação autoriza o titular a exercer esta profissão de forma independente ou na qualidade de assalariado.

— Technicien dentiste, maître, Zahntechnikermeister, odontotecnico, maestro (Técnico de próteses dentárias titular de um diploma federal de ensino e formação profissional de nível superior)

Exige um mínimo de 18 anos de estudos, consistindo, pelo menos, em nove anos de ensino básico, um mínimo de quatro anos de ensino profissional e formação ministrada em parte no local de trabalho e em parte numa instituição profissional, seguidos de uma aprendizagem ou estágio profissional de cinco anos, incluindo o ensino privado e, por último, um exame profissional de nível superior. Esta formação autoriza o titular a exercer esta profissão de forma independente ou na qualidade de assalariado.

— Orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädist, ortopedista diplomato (Ortopedista titular de um certificado federal avançado de ensino e formação profissional de nível superior)

Exige um mínimo de 18 anos de estudos, incluindo, pelo menos, nove anos de ensino básico, um mínimo de quatro anos de ensino e formação profissional ministrada em parte no local de trabalho e em parte numa instituição profissional, seguidos de uma aprendizagem ou estágio profissional de cinco anos, incluindo ensino privado e, por último, um exame profissional de nível superior. Esta formação autoriza o titular a exercer esta profissão de forma independente ou na qualidade de assalariado."

d. Ao anexo II, ponto 4, da Directiva é aditado o seguinte texto:

"na Suíça:

- Guide de montagne avec brevet fédéral, Bergführer mit eidg. Fachausweis, guida alpina con attestato professionale federale (Guia de montanha titular de um certificado federal avançado de ensino e formação profissional de nível superior)

Exige um mínimo de 13 anos de estudos, incluindo, pelo menos nove anos de ensino básico, quatro anos de formação profissional sob supervisão de um profissional qualificado, incluindo ensino privado e, por último, um exame profissional. Esta formação autoriza o titular a exercer esta profissão de forma independente.

- Professeur de sports de neige avec brevet fédéral, Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis, Maestro di sport sulla neve con attestato professionale fédérale (Monitor de desportos de neve titular de um certificado federal avançado de ensino e formação profissional superior)

Exige um mínimo de 15 anos de estudos, incluindo, pelo menos nove anos de ensino básico, quatro anos de ensino e formação profissional ministrada em parte no local de trabalho e em parte numa instituição profissional ou uma experiência profissional de quatro anos, seguida de uma formação e experiência de aprendizagem de dois anos e, por último, um exame profissional. Esta formação autoriza o titular a exercer esta profissão de forma independente."

e. Ao anexo V, ponto 5.1.1, da Directiva, é aditado o seguinte texto:

"País	Título de formação	Organismo que concede o título de formação	Certificado que acompanha o título de formação	Data de referência
Suíça	Eidgenössisches Arztdiplom Diplôme fédéral de médecin Diploma federale di medico	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1 de Junho de 2002"

f. Ao anexo V, ponto 5.1.2, da Directiva, é aditado o seguinte texto:

"País	Título de formação	Organismo que concede o título de formação	Data de referência
Suíça	Diplom als Facharzt Diplôme de médecin spécialiste Diploma di medico specialista	Eidgenössisches Departement des Innern und Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte Département fédéral de l'intérieur et Fédération des médecins suisses Dipartimento federale dell'interno e Federazione dei medici svizzeri	1 de Junho de 2002"

g. Ao anexo V, ponto 5.1.3, da Directiva, é aditado o seguinte texto:

"País	Título
Anestesiologia Período mínimo de formação: 3 anos	
Suíça	Anästhesiologie Anesthésiologie Anestesiologia
País	Título
Cirurgia geral Período mínimo de formação: 5 anos	
Suíça	Chirurgie Chirurgie Chirurgia

País	Título
Neurocirurgia	
Período mínimo de formação: 5 anos	
Suíça	Neurochirurgie Neurochirurgie Neurochirurgia
Obstetrícia e ginecologia	
Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Gynäkologie und Geburtshilfe Gynécologie et obstétrique Ginecologia e ostetricia
Medicina interna	
Período mínimo de formação: 5 anos	
Suíça	Innere Medizin Médecine interne Medicina interna
Oftalmologia	
Período mínimo de formação: 3 anos	
Suíça	Ophthalmologie Ophtalmologie Oftalmologia
Otorrinolaringologia	
Período mínimo de formação: 3 anos	
Suíça	Oto-Rhino-Laryngologie Oto-rhino-laryngologie Otorinolaringoiatria
Pediatria	
Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Kinder- und Jugendmedizin Pédiatrie Pediatria
Pneumologia	
Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Pneumologie Pneumologie Pneumologia

País	Título
Urologia	
Período mínimo de formação: 5 anos	
Suíça	Urologie Urologie Urologia
Ortopedia	
Período mínimo de formação: 5 anos	
Suíça	Orthopädische Chirurgie und Traumatologie des Bewegungsapparates Chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil locomoteur Chirurgia ortopedica e traumatologia del sistema motorio
Anatomia patológica	
Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Pathologie Pathologie Patologia
Neurologia	
Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Neurologie Neurologie Neurologia
Psiquiatria	
Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Psychiatrie und Psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie Psichiatria e psicoterapia
Radiodiagnóstico	
Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Radiologie Radiologie Radiologia
Radioterapia	
Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Radio-Onkologie/Strahlentherapie Radio-oncologie/radiothérapie Radio-oncologia/radioterapia

País	Título
Cirurgia plástica e reconstrutiva Período mínimo de formação: 5 anos	
Suíça	Plastische, Rekonstruktive und Ästhetische Chirurgie Chirurgie plastique, reconstructive et esthétique Chirurgia plastica, ricostruttiva ed estetica
Cirurgia torácica Período mínimo de formação: 5 anos	
Suíça	Herz- und thorakale Gefässchirurgie Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique Chirurgia del cuore e dei vasi toracici
Cirurgia pediátrica Período mínimo de formação: 5 anos	
Suíça	Kinderchirurgie Chirurgie pédiatrique Chirurgia pediatrica
Cardiologia Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Kardiologie Cardiologie Cardiologia
Gastroenterologia Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Gastroenterologie Gastroentérologie Gastroenterologia
Reumatologia Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Rheumatologie Rhumatologie Reumatologia
Imuno-hemoterapia Período mínimo de formação: 3 anos	
Suíça	Hämatologie Hématologie Ematologia

País	Título
Endocrinologia	
Período mínimo de formação: 3 anos	
Suíça	Endokrinologie-Diabetologie Endocrinologie-diabétologie Endocrinologia-diabetologia
Fisioterapia	
Período mínimo de formação: 3 anos	
Suíça	Physikalische Medizin und Rehabilitation Médecine physique et réadaptation Medicina fisica e riabilitazione
Dermatovenereologia	
Período mínimo de formação: 3 anos	
Suíça	Dermatologie und Venerologie Dermatologie et vénéréologie Dermatologia e venerologia
Medicina tropical	
Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Tropen- und Reisemedizin Médecine tropicale et médecine des voyages Medicina tropicale e medicina di viaggio
Pedopsiquiatria	
Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Kinder – und Jugendpsychiatrie und –psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents Psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza
Nefrologia	
Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Nephrologie Néphrologie Nefrologia
Doenças transmissíveis	
Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Infektiologie Infectiologie Malattie infettive

País	Título
Medicina comunitária Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Prävention und Gesundheitswesen Prévention et santé publique Prevenzione e salute pubblica
Farmacologia Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Klinische Pharmakologie und Toxikologie Pharmacologie et toxicologie cliniques Farmacologia e tossicologia cliniche
Medicina do trabalho Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Arbeitsmedizin Médecine du travail Medicina del lavoro
Alergologia Período mínimo de formação: 3 anos	
Suíça	Allergologie und klinische Immunologie Allergologie et immunologie clinique Allergologia e immunologia clinica
Medicina nuclear Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Nuklearmedizin Médecine nucléaire Medicina nucleare
País	Designação do diploma
Cirurgia dentária, oral e maxilo-facial (formação de base de médico e de dentista) Período mínimo de formação: 4 anos	
Suíça	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie Chirurgie orale et maxillo-faciale Chirurgia oro-maxillo-facciale"

h. Ao anexo V, ponto 5.1.4, da Directiva, é aditado o seguinte texto:

"País	Título de formação	Título profissional	Data de referência
Suíça	Diplom als praktischer Arzt/praktische Ärztin Diplôme de médecin praticien Diploma di medico generico	Médecin praticien Praktischer Arzt Medico generico	1 de Junho de 2002"

i. Ao anexo V, ponto 5.2.2, da Directiva, é aditado o seguinte texto:

"País	Título de formação	Organismo que concede o título de formação	Título profissional	Data de referência
Suíça	1. Diplomierte Pflegefachfrau, diplomierter Pflegefachmann Infirmière diplômée et infirmier diplômé Infermiera diplomata e infermiere diplomato	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	1 de Junho de 2002
	2. Licenciatura em enfermagem	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	30 de Setembro de 2011"

j. Ao anexo V, ponto 5.3.2, da Directiva, é aditado o seguinte texto:

"País	Título de formação	Organismo que concede o título de formação	Certificado que acompanha o título de formação	Título profissional	Data de referência
Suíça	Eidgenössisches Zahnarzt Diplom Diplôme fédéral de médecin-dentiste Diploma federale di medico-dentista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		Zahnarzt Médecin-dentiste Medico-dentista	1 de Junho de 2002"

k. Ao anexo V, ponto 5.3.3, da Directiva, é aditado o seguinte texto:

"Ortodôncia				
País	Título de formação	Organismo que concede o título de formação	Data de referência	
Suíça	Diplom für Kieferorthopädie Diplôme fédéral d'orthodontiste Diploma di ortodontista	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société suisse d'odonto-stomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia	1 de Junho de 2002	

Cirurgia da boca			
País	Título de formação	Organismo que concede o título de formação	Data de referência
Suíça	Diplom für Oralchirurgie Diplôme fédéral de chirurgie orale Diploma di chirurgia orale	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société suisse d'odonto-stomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia	30 de Abril de 2004"

l. Ao anexo V, ponto 5.4.2, da Directiva, é aditado o seguinte texto:

País	Título de formação	Organismo que concede o título de formação	Certificado que acompanha o título de formação	Data de referência
Suíça	Eidgenössisches Tierarzt Diplom Diplôme fédéral de vétérinaire Diploma federale di veterinario	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1 de Junho de 2002"

m. Ao anexo V, ponto 5.5.2, da Directiva, é aditado o seguinte texto:

País	Título de formação	Organismo que concede o título de formação	Título profissional	Data de referência
Suíça	Diplomierete Hebamme Sage-femme diplômée Levatrice diplomata	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Hebamme Sage-femme Levatrice	1 de Junho de 2002"

n. Ao anexo V, ponto 5.6.2, da Directiva, é aditado o seguinte texto:

País	Título de formação	Organismo que concede o título de formação	Certificado que acompanha o título de formação	Data de referência
Suíça	Eidgenössisches Apothekerdiplom Diplôme fédéral de pharmacien Diploma federale di farmacista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1 de Junho de 2002"

o. Ao anexo V, ponto 5.7.1, da Directiva, é aditado o seguinte texto:

"País	Título de formação	Organismo que concede o título de formação	Certificado que acompanha o título de formação	Ano académico de referência
Suíça	Diploma di architettura (Arch. Dipl. USI)	Accademia di Architettura dell'Università della Svizzera Italiana		1996-1997
	Master of Arts BFH/HES-SO en architecture, Master of Arts BFH/HES-SO in Architecture	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) together with Berner Fachhochschule (BFH)	—	2007-2008
	Master of Arts BFH/HES-SO in Architektur, Master of Arts BFH/HES-SO in Architecture	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) together with Berner Fachhochschule (BFH)		2007-2008
	Master of Arts FHNW in Architektur	Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW	—	2007-2008
	Master of Arts FHZ in Architektur	Fachhochschule Zentralschweiz (FHZ)	—	2007-2008
	Master of Arts ZFH in Architektur	Zürcher Fachhochschule (ZFH), Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW), Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen	—	2007-2008
	Master of Science MSc in Architecture, Architecte (arch. dipl. EPF)	Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne		2007-2008
	Master of Science ETH in Architektur, MSc ETH Arch	Eidgenössische Technische Hochschule Zurich		2007-2008"

p. Ao anexo VI da Directiva, é aditado o seguinte texto:

"País	Título de formação	Ano académico de referência
Suíça	1. Dipl. Arch. ETH, arch. dipl. EPF, arch. dipl. PF	2004-2005
	2. Architecte diplômé EAUG	2004-2005
	3. Architekt REG A Architecte REG A Architetto REG A	2004-2005"

2a. **377 L 0249:** Directiva 77/249/CEE do Conselho, de 22 de Março de 1977, tendente a facilitar o exercício efectivo da livre prestação de serviços pelos advogados (JO L 78 de 26.3.1977, p. 17).

alterada pela regulamentação seguinte:

— 1 79 H: Acto relativo às condições de adesão da República Helénica e às adaptações dos Tratados (JO L 291 de 19.11.1979, p. 91),

— 1 85 I: Acto relativo às condições de adesão do Reino de Espanha e da República Portuguesa e às adaptações dos Tratados (JO L 302 de 15.11.1985, p. 160),

- Decisão 95/1/CE, Euratom, CECA do Conselho da União Europeia, de 1 de Janeiro de 1995, que adapta os instrumentos relativos à adesão de novos Estados-Membros à União Europeia (JO L 1 de 1.1.1995, p. 1.),
 - **1 2003 T**: Acto relativo às condições de adesão da República Checa, da República da Estónia, da República de Chipre, da República da Letónia, da República da Lituânia, da República da Hungria, da República de Malta, da República da Polónia, da República da Eslovénia e da República Eslovaca e às adaptações dos Tratados em que se funda a União Europeia (JO L 236 de 23.9.2003, p. 33),
 - Directiva 2006/100/CE do Conselho, de 20 de Novembro de 2006, que adapta determinadas directivas no domínio da livre circulação de pessoas, em virtude da adesão da Bulgária e da Roménia (JO L 363 de 20.12.2006, p. 141),
- b. Para efeitos do presente Acordo, a Directiva 77/249/CEE é adaptada da seguinte forma:
1. Ao artigo 1.º, n.º 2, é aditado o seguinte texto:

"Suíça:
Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech
Avocat
Avvocato."
 2. O artigo 8.º não é aplicável. Contudo, o coordenador suíço designado pela Suíça em conformidade com o artigo 56.º da Directiva 2005/36/CE informa a Comissão, enviando cópia ao Comité Misto, da legislação adoptada com base na Directiva 77/249/CEE.
- 3a. **398 L 0005**: Directiva 98/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 16 de Fevereiro de 1998, tendente a facilitar o exercício permanente da profissão de advogado num Estado-Membro diferente daquele em que foi adquirida a qualificação profissional (JO L 77 de 14.3.1998, p. 36).
- alterada pela regulamentação seguinte:
- 1 2003 T: Acto relativo às condições de adesão da República Checa, da República da Estónia, da República de Chipre, da República da Letónia, da República da Lituânia, da República da Hungria, da República de Malta, da República da Polónia, da República da Eslovénia e da República Eslovaca e às adaptações dos Tratados em que se funda a União Europeia (JO L 236 de 23.9.2003, p. 33),
 - Directiva 2006/100/CE do Conselho, de 20 de Novembro de 2006, que adapta determinadas directivas no domínio da livre circulação de pessoas, em virtude da adesão da Bulgária e da Roménia (JO L 363 de 20.12.2006, p. 141),
- b. Para efeitos do presente Acordo, a Directiva 98/5/CE é adaptada da seguinte forma:
1. Ao artigo 1.º, n.º 2, alínea a), é aditado o seguinte texto:

"Suíça:
Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech
Avocat
Avvocato."
 2. Os artigos 16.º e 17.º não são aplicáveis. Contudo, o coordenador suíço designado pela Suíça em conformidade com o artigo 56.º da Directiva 2005/36/CE informa a Comissão, enviando cópia ao Comité Misto, da legislação adoptada com base na Directiva 98/5/CE.
 3. O artigo 14.º é aplicado do seguinte modo:

A Comissão comunica aos Estados-Membros as informações relativas às autoridades competentes e ao coordenador designado pela Suíça, logo que esta lhe tenha transmitido tais informações, enviando cópia ao Comité Misto.
- 4a. **374 L 0556**: Directiva 74/556/CEE do Conselho, de 4 de Junho de 1974, relativa às modalidades das medidas transitórias no domínio das actividades do comércio e da distribuição de produtos tóxicos e das actividades que implicam a utilização profissional destes produtos, incluindo as actividades de intermediários (JO L 307 de 18.11.1974, p. 1).

b. Para efeitos do presente Acordo, a Directiva 74/556/CEE é adaptada da seguinte forma:

1. No artigo 4.º, o n.º 3 é aplicado do seguinte modo:

A Comissão comunica aos Estados-Membros as informações relativas às autoridades competentes e ao coordenador designado pela Suíça, logo que esta lhe tenha transmitido tais informações, enviando cópia ao Comité Misto.

2. O artigo 7.º não é aplicável. Contudo, o coordenador suíço designado pela Suíça em conformidade com o artigo 56.º da Directiva 2005/36/CE informa a Comissão, enviando cópia ao Comité Misto, da legislação adoptada com base na Directiva 74/556/CEE.

5a. **374 L 0557:** Directiva 74/557/CEE do Conselho, de 4 de Junho de 1974, relativa à realização da liberdade de estabelecimento e da livre prestação de serviços nas actividades não assalariadas e actividades dos intermediários do comércio e distribuição de produtos tóxicos (JO L 307 de 18.11.1974, p. 5).

alterada dada por:

— Decisão 95/1/CE, Euratom, CECA do Conselho da União Europeia, de 1 de Janeiro de 1995, que adapta os instrumentos relativos à adesão de novos Estados-Membros à União Europeia (JO L 1 de 1.1.1995, p. 1.),

— 1 2003 T: Acto relativo às condições de adesão da República Checa, da República da Estónia, da República de Chipre, da República da Letónia, da República da Lituânia, da República da Hungria, da República de Malta, da República da Polónia, da República da Eslovénia e da República Eslovaca e às adaptações dos Tratados em que se funda a União Europeia (JO L 236 de 23.9.2003, p. 33),

— Directiva 2006/101/CE do Conselho, de 20 de Novembro de 2006, que adapta as Directivas 73/239/CEE, 74/557/CEE e 2002/83/CE no domínio da livre prestação de serviços, em virtude da adesão da Bulgária e da Roménia (JO L 363 de 20.12.2006, p. 238).

b. Para efeitos do presente Acordo, a Directiva 74/557/CEE é adaptada da seguinte forma:

1. na Suíça:

Todos os produtos e substâncias tóxicas referidos na lei relativa aos produtos tóxicos (compilação classificada da legislação Federal (CC) 813.1) e em especial nos despachos sobre a mesma matéria (CC 813) e sobre as substâncias tóxicas para o ambiente (CC 814812,31, 814812,32 e 814812,33)

2. No artigo 7.º, o n.º 5 é aplicado do seguinte modo:

A Comissão comunica aos Estados-Membros as informações relativas às autoridades competentes e ao coordenador designado pela Suíça, logo que esta lhe tenha transmitido tais informações, enviando cópia ao Comité Misto.

3. O artigo 8.º não é aplicável. Contudo, o coordenador suíço designado pela Suíça em conformidade com o artigo 56.º da Directiva 2005/36/CE informa a Comissão, enviando cópia ao Comité Misto, da legislação adoptada com base na Directiva 74/557/CEE.

6a. **386 L 0653:** Directiva 86/653/CEE do Conselho, de 18 de Dezembro de 1986, relativa à coordenação do direito dos Estados-Membros sobre os agentes comerciais (JO L 382 de 31.12.1986, p. 17).

b. Para efeitos do presente Acordo, a Directiva 86/653/CEE é adaptada da seguinte forma:

O artigo 22.º não é aplicável. Contudo, o coordenador suíço designado pela Suíça em conformidade com o artigo 56.º da Directiva 2005/36/CE informa a Comissão, enviando cópia ao Comité Misto, da legislação adoptada com base na Directiva 86/653/CEE.

SECÇÃO B: ACTOS DE QUE AS PARTES CONTRATANTES TOMAM CONHECIMENTO

As Partes Contratantes tomam conhecimento do conteúdo do seguinte acto:

7. **389 X 0601:** Recomendação 89/601/CEE da Comissão, de 8 de Novembro de 1989, relativa à formação sobre o cancro do pessoal de saúde (JO L 346 de 27.11.1989, p. 1).»